

Е. В. Маринова
Нижегородский государственный лингвистический университет
им. Н. А. Добролюбова
(Россия, Нижний Новгород)
marinova@list.ru

ГЛАГОЛЫ ГОВОРЕНИЯ В КОНТЕКСТЕ СЕТЕВОЙ КОММУНИКАЦИИ: ПРЕОБРАЗОВАНИЕ СЕМАНТИКИ (НА ПРИМЕРЕ РОМАНА ДМ. ГЛУХОВСКОГО «ТЕКСТ»)

В отечественной прозе последних десятилетий всё заметнее становится новая композиционная особенность текста, а именно введение в его структуру фрагмента, относящегося по своим лексическим и графическим признакам к какому-либо жанру сетевого общения (чат, блог, электронное письмо и др.). Диалог героев, общающихся в Сети, как один из текстообразующих приемов, выполняет разные художественные задачи: формирование сюжетной линии; создание колорита времени, образов героев; отражение «языкового вкуса эпохи» и др. [Дементьев 2018; Маринова 2022: 208–224]. В свою очередь воспроизведение основных лингвистических особенностей электронной речи оживляет художественный дискурс; страница книги напоминает читателю страницу на экране его технического устройства.

Об этом свидетельствуют обследованные нами произведения современных авторов (всего более 60-ти текстов), герои которых, так или иначе, связаны с интернетом и общаются между собой в том числе посредством гаджетов или только с их помощью.

Для изображения речевого поведения персонажей, общающихся в Сети, современные писатели используют как новые для художественного дискурса приемы (стилизацию графических средств электронной речи и др.), так и традиционные. Напр., для введения реплик того или иного героя при передаче сетевого диалога (в предложениях с прямой речью) широко используются глаголы говорения. Однако при (вос)создании «электронного» диалога семантика глаголов говорения, которые в традиционном диалоге, предполагающем устное общение, характеризуют звуковую сторону произносимой речи, преобразуется: сема, связанная с собственно говорением, заменяется семой ‘записать сообщение путем набора букв и др. знаков на электронном носителе’. См.: *Он **трепался** не переставая, со множеством опечаток и грамматических ошибок* (М. и С. Дяченко. Цифровой. 2009); *...в основном в привате **болтаю**. А чаты общие не люблю* (Н. Балашов. Zelda. 2010) и др.

Рассмотрим такие словоупотребления подробнее на примере романа Дм. Глуховского «Текст» (2017). Название книги воспринимается как метафора жизни главного героя Ильи Горюнова, который от лица другого человека и с его айфона ведет интенсивную переписку по электронной почте и мессенджерам с адресатами владельца айфона. На протяжении всего повествования создается картина новой формы существования личности в

XXI в., а именно в виде электронных сообщений, и единственной формы восприятия личности – только через визуализацию созданного ею текста.

Переписка героев занимает в композиции романа значительное место, поскольку у главного героя нет возможности общаться вживую. Кроме того, подробности о людях, с которыми он волею судьбы переписывается, герой также узнает по их переписке. Отсюда характерная особенность речевой организации «Текста» – авторские ремарки, сопутствующие репликам персонажей, с разнообразными глаголами говорения при описании электронного общения героев: *выговорить (в ответ), взмолиться, возмутиться, откликнуться, докладывать, перебивать, передразнить, огрызнуться, кричать, вопить, реветь ‘кричать’, возразить, (безголосо) прошипеть, цыкнуть* и др. См.:

(1) *Девятого мая две тысячи шестнадцатого, после коротких разговоров ни о чем, Нина шептала ему: – Ты знаешь, я думаю вот – может быть, ты и всегда такой был? Просто раньше со мной притворялся? – Отвали от меня! – орал он (Петя. – Е.М.) в ответ.* (Переписку в «Вотсапе» Нины и Петра читает Илья, интерпретируя эмоции обоих сообщений – *шептала vs. орал* – лишь по внешнему виду текста.)

(2) – *Пффф, – по-кошачьи фыркнула Нина и пририсовала скобочку: чуть-чуть улыбнулась (фыркнула = набрала на клавиатуре пффф).*

(3) – *А если он воспримет всё всерьез и влюбится? – с полуулыбкой спросил Илья (= поставил в сообщении знак вопроса).*

(4) – *Тогда ему придется иметь дело со мной! – Нина приклеила эмодзи: два борца... готовятся схватиться. Илья хмыкнул (= поставил закрывающую скобку; ср. также: Илья тоже улыбнулся – как инсультный, одной стороной рта... = поставил в сообщении соответствующий смайлик) и т.п.*

Таким способом не только создается представление о графических особенностях переписки героев, но и сообщается об их внутреннем состоянии, материальным проявлением которого оказывается формализованный знак.

В целом анализ особенностей отображения речевого поведения в Сети позволяет сделать вывод о формировании своеобразной поэтики для художественного воплощения устойчивой темы современной литературы – «Человек в виртуальной сфере общения и бытия».

Литература

Дементьев В.В. Об отражении в футуристической научной фантастике проблем современной речевой коммуникации и их возможном изучении коммуникативной лингвистикой // Экология языка и коммуникативная практика. 2018. № 3. С. 33–47.

Маринова Е.В. Язык Рунета: в Сети и за ее пределами. От вербализации ключевых идей интернет-пространства до обновления художественного дискурса. М.: ЛЕНАНД, 2022.